PARKSIDE®

SPATULE ÉLECTRIQUE PES 200 B1

(FR) (BE)

SPATULE ÉLECTRIQUE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Traduction du mode d'emploi d'origine

(NL) (BE)

ELEKTRISCHE SCHAAF

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(DE) (AT) (CH)

ELEKTROSCHABER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

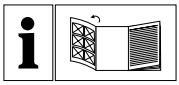
(GB)

ELECTRIC SCRAPER

Operation and Safety Notes
Translation of original operation manual

IAN 88931

(FR) (BE)



(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

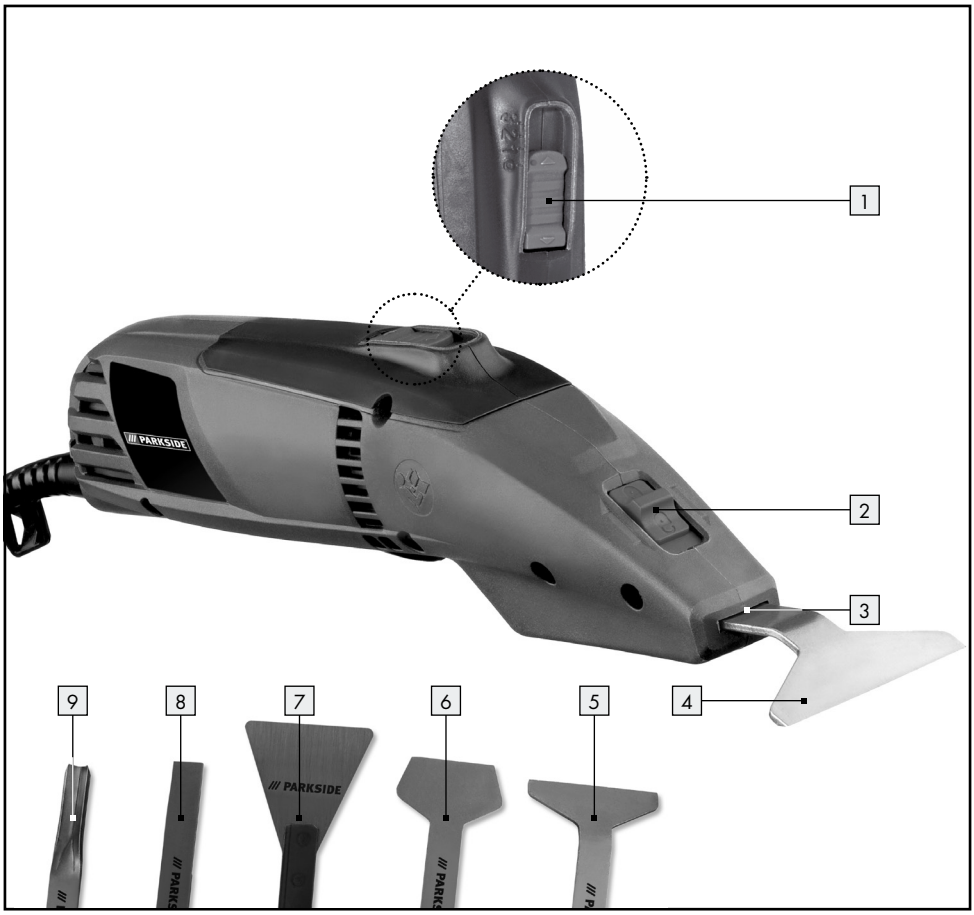
(DE) (AT) (CH)

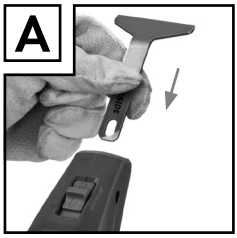
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR / BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	5
NL / BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	13
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	21
GB	Operation and Safety Notes	Page	29


1
2
3
4
5
6
7
8
9
PARKSIDE


A

B

C

D

E

F

G

H

Introduction
Utilisation conforme ..... Page 6
Équipement ..... Page 6
Fourniture ..... Page 6
Caractéristiques ..... Page 6

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil
1. Sécurité de la zone de travail ..... Page 7
2. Sécurité électrique ..... Page 7
3. Sécurité des personnes ..... Page 7
4. Manipulation prudente et usage d'outils électriques ..... Page 8
5. Maintenance et entretien ..... Page 9
Consignes de sécurité pour le racloir électrique ..... Page 9
Accessoires / équipements d'origine ..... Page 9
Tout est clair ? ..... Page 9

Avant la mise en service
Outils ..... Page 9
Remplacement des outils ..... Page 9

Mise en service
Instructions de travail ..... Page 10
Mise en marche / extinction ..... Page 10
Sélection de la vitesse ..... Page 10
Affûtage des outils ..... Page 10

Entretien et nettoyage ..... Page 10

Service ..... Page 11

Garantie ..... Page 11

Mise au rebut ..... Page 11

Déclaration de conformité / Fabricant ..... Page 12

Spatule électrique PES 200 B1

Introduction

Félicitations pour l'acquisition de votre nouvel appareil ! Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour enlever et racler des ainsi que des enduits appliqués sur des surfaces. Il convient également pour éliminer des restes de colle, peinture et mastic, les inégalités, et exécuter des travaux de sculpture sur bois. Toute autre utilisation ou modification de cet outil est considérée comme non conforme et peut être source de graves dangers. Le constructeur décline toute responsabilité pour les dégâts issus d'une utilisation non conforme. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale.

Équipement

1 Interrupteur MARCHE / ARRÊT / sélection de vitesse
2 Blocage d'outil
3 Porte-outil
4 Outil
5 Lame / racle (courbe)
6 Lame / racle (droite)
7 Spatule
8 Ciseau sculpteur
9 Pied-de-biche

Fourniture

1 Spatule électrique PES 200 B1
1 Lame / racle (courbe)
1 Lame / racle (droite)
1 Spatule
1 Ciseau sculpteur
1 Pied-de-biche
1 Mode d'emploi

Caractéristiques

Tension nominale :	230 V~ 50 Hz
Consommation nominale :	200 W
Vitesse nominale :	Niveau I : 6500 t / min Niveau II : 7500 t / min Niveau III : 8500 t / min
Course :	env. 2 mm
Classe de protection :	II / ⧈

Bruit et vibrations :
L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

Valeurs de mesure des bruits calculées selon la norme EN 60745:

Niveau de pression acoustique :	77,50 dB(A)
Niveau de puissance acoustique :	88,50 dB(A)
Incertitude K :	3 dB

Porter un casque auditif !

Accélération évaluée typique :
Vibration de l'avant-bras a_h = 2,066 m / s^2
Incertitude K = 1,5 m / s^2

⚠ AVERTISSEMENT ! Le niveau de vibrations indiqué dans ces instructions a été mesuré conformément aux méthodes de mesure décrites dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour la comparaison d'outils. Le niveau de vibrations indiqué peut être également utilisé pour évaluer l'exposition. Le niveau de vibrations varie en fonction de l'usage de l'outil électrique et peut, dans certains cas, excéder les valeurs indiquées dans ces instructions.

La charge due aux vibrations pourrait être sous-estimée si l'outil électrique est utilisé régulièrement de cette manière.

Remarque : Afin d'obtenir une estimation précise de la sollicitation vibratoire pendant un certain temps de travail, il faut aussi tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé, mais n'est pas effectivement utilisé. Ceci peut réduire considérablement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée du travail.

● Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

⚠ AVERTISSEMENT ! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. *Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et / ou une blessure sérieuse.*

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. Sécurité de la zone de travail

a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** *Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.*
b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** *Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.*
c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** *Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.*

2. Sécurité électrique

a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** *Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.*
b) **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** *Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.*
c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** *La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.*
d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** *Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*
e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** *L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.*
f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** *L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.*

3. Sécurité des personnes

a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve**

de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. *Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.*

b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** *Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.*

c) **Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et / ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** *Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.*

d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** *Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.*

e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** *Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.*

f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** *Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.*

g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** *Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.*

4. Manipulation prudente et usage d'outils électriques

a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** *L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.*

b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** *Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.*

c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et / ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** *De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.*

d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** *Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.*

e) **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** *De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.*

f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** *Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.*

g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** *L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.*

5. Maintenance et entretien

a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** *Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.*

Consignes de sécurité pour le racloir électrique

Prévention des risques de blessures, d'incendies et de menaces pour la santé :

- **Fixer la pièce usinée. Utiliser des dispositifs de serrage / étau pour fixer la pièce usinée.** La pièce est ainsi plus sûrement fixée qu'à la main.
- **Porter des lunettes protectrices !** Risque de blessures par les copeaux de matériau projetés.
- **Porter un masque anti-poussières !** En cas d'usinage prolongé de bois et plus spécialement de matériaux dégageant des poussières nocives.
- **Ne pas imbiber les matières ou les surfaces à usiner de liquides à base de solvants.** Le réchauffement lors du raclage peut dégager des vapeurs nocives / toxiques.
- **Ne pas usiner des matériaux à base d'amiante.** L'amiante est considérée cancérigène.
- **Ne jamais poser les mains à côté ou devant l'outil sur la surface à usiner.** Les arêtes vives des outils représentent un risque de blessures.
- Toujours faire dégager le câble vers l'arrière de l'appareil.
- Immédiatement débrancher la fiche électrique de la prise de courant en cas de danger.

Accessoires / équipements d'origine

- **Uniquement utiliser les accessoires et équipements indiqués dans le mode d'emploi.** L'usage d'équipements ou d'accessoires autres que ceux recommandés peut signifier un risque de blessure pour l'utilisateur.

Tout est clair ?

- Avant de commencer le travail, vous devez vous familiariser avec les instructions, les fonctions et la manipulation de l'appareil. Afin d'assurer un travail en toute sécurité il convient de respecter toutes les indications et instructions du fabricant.

Avant la mise en service

Outils

Le choix de l'outil s'effectue en fonction de l'application désirée.
Les accessoires livrés sont adaptés aux applications les plus courantes (voir ill. C, D, E, F et G).

- 5 Lame / racle (courbe)
- 6 Lame / racle (droite), par ex. pour enlever des tapis, feutres, plaques de liège, ainsi que restes de crépis, colle et plâtre (voir ill. C, E)
- 7 Spatule (plate), par ex. pour enlever des restes de peinture, silicone et mousses (voir ill. D)
- 8 Ciseau sculpteur (plat), par ex. pour sculpter du bois (voir ill. F)
- 9 Pied-de-biche (13 mm), par exemple pour sculpter des bois tendres (voir ill. G)

Remplacement des outils

Toujours porter des gants de protection adéquats lors du montage de l'outil 4 et du contrôle de sa fixation correcte.

Remarque : La courbe / chant de travail de l'outil 4 doit être dirigée vers le bas.

Insérer l'outil :

- Pousser le blocage d'outil 2 vers l'avant sur «UNLOCK».
- Insérer l'outil 4 à fond dans le porte-outil 3 (voir ill. A).
- Pousser le blocage d'outil 2 vers l'arrière sur «LOCK»- l'outil est verrouillé.

Retirer l'outil :

- Pousser le blocage d'outil [2] vers l'avant sur «UNLOCK».
- Retirer l'outil [4] du porte outil [3].

Mise en service

Instructions de travail

- Toujours travailler en éloignant l'appareil du corps.
- Tenir l'appareil à deux mains (voir ill. B).
- Amener l'appareil en marche avec l'outil [4] monté contre la matière à usiner ou la surface à enlever. Étant donné que le mouvement de travail de l'appareil ne se déclenche qu'au contact du matériau, l'outil peut être positionné avec une excellente précision.

Mise en marche / extinction

Remarque : Le mouvement de travail de l'appareil ne se déclenche qu'au contact avec le matériau.

Mise en marche :

- Pousser l'interrupteur MARCHE / ARRÊT / sélection de vitesse [1] vers l'avant.

Extinction :

- Pousser l'interrupteur MARCHE / ARRÊT / sélection de vitesse [1] vers l'arrière.

Sélection de la vitesse

Remarque : la vitesse idéale dépend du matériau et de la surface à usiner. Le mieux est de procéder par des essais en pratique. Toujours commencer avec la vitesse la plus faible. Si l'enlèvement est insuffisant, augmenter progressivement la vitesse.

- Pousser l'interrupteur MARCHE / ARRÊT / sélection de vitesse [1] progressivement vers l'avant pour augmenter la vitesse.

Niveau 1 : vitesse modérée
Niveau 2 : vitesse moyenne
Niveau 3 : vitesse maximale pour un enlèvement rapide

- Pousser l'interrupteur MARCHE / ARRÊT / sélection de vitesse [1] progressivement vers l'arrière pour réduire la vitesse.

Affûtage des outils

Des outils tranchants sont indispensables pour obtenir un bon travail. Il faut donc régulièrement meuler ou affûter les outils.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES ! Débrancher la fiche secteur de la prise de courant avant d'effectuer l'affûtage.

- Insérer l'outil [4] devant être affûté dans le racloir électrique (voir chapitre «Remplacement des outils»).

Avec une ponceuse à bande (par ex. Parkside PBS 600 A1 voir ill. H) :

- Fixer correctement la ponceuse à bande dans un dispositif de serrage stationnaire adéquat.
- Respecter le sens de marche de la bande abrasive lors de l'affûtage avec la ponceuse à bande.

Entretien et nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT ! Avant d'effectuer toutes les tâches de nettoyage et d'entretien, débrancher la fiche électrique de la prise de courant.

- L'appareil doit toujours rester propre, sec et exempt d'huiles ou de graisses.
- Nettoyer régulièrement le porte outil [3].
- Éliminer les restes de colle ou autres des outils.
- Éviter toute infiltration de liquides dans le boîtier de l'appareil.
- Utiliser un chiffon doux et anti effilochant pour essuyer le boîtier.
- Ne jamais utiliser d'essence, de solvant ou détergent attaquant le plastique.

Service

- ⚠ **AVERTISSEMENT ! Uniquement confier la réparation de vos appareils à des techniciens qualifiés et avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de fonctionnement de l'appareil.
- ⚠ **AVERTISSEMENT ! Afin d'éviter tout danger, toujours confier le remplacement de la fiche ou du cordon secteur au fabricant de l'appareil ou à son S.A.V.** Ceci permet d'assurer la sécurité de fonctionnement de l'appareil.

Garantie

Cet appareil bénéficie de 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa distribution. Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Si la garantie devait s'appliquer, contactez par téléphone votre interlocuteur du service après-vente. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

La prestation de garantie s'applique uniquement pour les erreurs de matériaux et de fabrication, pas pour les dommages de transport, les pièces d'usure ou les dommages subis par les pièces fragiles, comme par ex. les interrupteurs ou les batteries. Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial.

La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'utilisation brutale et en cas d'intervention qui n'aurait pas été réalisée par notre centre de service après-vente agréé. Cette garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

La durée de la garantie n'est pas prolongée par la garantie du fabricant. Ceci vaut également pour les pièces remplacées et réparées. Tous dommages et défauts présents dès l'achat doivent être notifiés dès que le produit est déballé, et au plus tard deux jours après la date d'achat. Toutes réparations survenant après la période sous garantie ne seront pas prises en charge.

FR
Service France
Tel.: 0800 919270
e-mail: kompernass@lidl.fr

IAN 88931

BE
Service Belgique
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.be

IAN 88931

Mise au rebut

L'emballage se compose exclusivement de matières recyclables qui peuvent être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/EC relative aux appareils électriques et électroniques usés, et à son application dans les législations nationales, les outils électriques usés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un recyclage écophile.

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou de l'administration municipale concernant les possibilités de mise au rebut des appareils usés.

● Déclaration de conformité / Fabricant CE

Nous soussignés, KOMPERNASS GMBH, responsable du document : Monsieur Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et référentiels, et directives CE suivants :

Directive Machines (2006 / 42 / EC)

Directive CE Basse tension (2006 / 95 / EC)

Compatibilité électromagnétique (2004 / 108 / EC)

RoHS Directive (2011 / 65 / EU)

Normes harmonisées appliquées
EN 60745-1:2009+A11
EN 55014-1:2006+A1
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2008

Type / Désignation de l'appareil :
Spatule électrique PES 200 B1

Date of manufacture (DOM) : 03–2013
Numéro de série : IAN 88931

Bochum, 31.03.2013

Semi Uguzlu
- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques dans l'intérêt d'une poursuite du développement du produit.

Inleiding
Gebruik volgens de bestemming ... Pagina 14
Uitrusting ... Pagina 14
Inhoud van het pakket ... Pagina 14
Technische gegevens ... Pagina 14

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen
1. Veiligheid op de werkplek ... Pagina 15
2. Elektrische veiligheid ... Pagina 15
3. Veiligheid van personen ... Pagina 15
4. Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrische apparaten ... Pagina 16
5. Service ... Pagina 17
Veiligheidsinstructies voor elektrische krabbers ... Pagina 17
Originele toebehoren en aanvullende apparaten ... Pagina 17
Alles begrepen? ... Pagina 17

Voorafgaand aan ingebruikname
Opzetgereedschappen ... Pagina 17
Opzetstuk vervangen ... Pagina 18

Ingebruikname
Werkinstructies ... Pagina 18
Inschakelen / uitschakelen ... Pagina 18
Toerental vooraf instellen ... Pagina 18
Opzetgereedschappen slijpen ... Pagina 18

Onderhoud en reiniging ... Pagina 19

Service ... Pagina 19

Garantie ... Pagina 19

Afvoer ... Pagina 20

Conformiteitsverklaring / Producent ... Pagina 20

Elektrische schaaf PES 200 B1

Inleiding

Gefeliciteerd met de koop van uw nieuwe apparaat. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

Gebruik volgens de bestemming

Het apparaat is geschikt voor het verwijderen en afschaven van vloerbedekking, zoals tapijt, vilt, kurk, alsmede pleisterwerk op kleinere oppervlakken. Het is verder bestemd voor het verwijderen van lijm-, verf- en plamuurresten, het gladmaken van oneffenheden en snijbewerkingen in zachte houtsoorten. Elk ander gebruik of wijziging van het apparaat geldt als niet in overeenstemming zijnde met het gebruiksdoel en brengt gevaar voor ongelukken met zich mee. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit gebruik in strijd met de bestemming. Het apparaat is niet bestemd voor bedrijfsmatig of commercieel gebruik.

Uitrusting

1 AAN / UIT-knop / toerentalvoorkeuze
2 Gereedschapsvergrendeling
3 Gereedschapshouder
4 Opzetgereedschappen
5 Mes- / schaaf-opzetstuk (gekropt)
6 Mes- / schaaf-opzetstuk (recht)
7 Plamuurmes-opzetstuk
8 Steekbeitel-opzetstuk
9 Gutshulpstuk

Inhoud van het pakket

1 Elektrische schaaf PES 200 B1
1 Mes- / schaaf-opzetstuk (gekropt)
1 Mes- / schaaf-opzetstuk (recht)
1 Plamuurmes-opzetstuk
1 Steekbeitel-opzetstuk
1 Gutshulpstuk
1 Gebruiksaanwijzing

Technische gegevens

Nominale spanning:	230 V~ 50 Hz
Nominaal vermogen:	200 W
Nominaal toerental:	Stand I: n_0 6500 min^{-1}
	Stand II: n_0 7500 min^{-1}
	Stand III: n_0 8500 min^{-1}
As:	ca. 2 mm
Beveiligingsklasse:	II / ⧈

Informatie over geluid en trillingen:
Meetwaarden voor geluid, bepaald volgens EN 60745. Het A-geluidsniveau van het elektrische gereedschap bedraagt karakteristiek:

Geluidsdrukniveau:	77,50 dB(A)
Geluidsvermogen:	88,50 dB(A)
Onzekerheid K:	3 dB

Gehoorbescherming dragen!

Gemeten versnelling, karakteristiek:
Hand- / armvibratie a_h = 2,066 m / s^2
Onzekerheid K = 1,5 m / s^2

⚠ WAARSCHUWING! Het in deze aanwijzingen vermelde trillingsniveau werd gemeten conform een in EN 60745 genormeerde meetprocedure en kan voor de vergelijking met andere apparaten worden gebruikt. De aangegeven trillingsemissiewaarde kan ook worden gebruikt voor een inleidende inschatting van uitslag.
Het trillingsniveau zal overeenkomstig het gebruik van het elektrische gereedschap veranderen en kan in sommige gevallen boven de in deze aanwijzingen vermelde waarde liggen. De trillingsbelasting zou kunnen worden onderschat wanneer het

elektrische gereedschap regelmatig op een dergelijke wijze wordt gebruikt.

Opmerking: Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsdruk tijdens een bepaalde werkperiode moet ook rekening worden gehouden met de tijd waarin het apparaat uitgeschakeld is of wel loopt, maar niet werkelijk gebruikt wordt. Dit kan de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

● Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen! *Nalatigheden bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schokken, brand en / of ernstig letsel tot gevolg hebben.*

Bewaar alle veiligheidstechnische instructies en aanwijzingen om deze eventueel later te kunnen raadplegen!

Het in de veiligheidsinstructies toegepaste begrip "elektrische gereedschappen" heeft betrekking op elektrische gereedschappen op netvoeding (met netkabel) en op elektrische gereedschappen op accuvoeding (zonder netkabel).

1. Veiligheid op de werkplek

a) **Houd het werkbereik schoon en goed verlicht.** *Door wanorde en onverlichte werkbereiken kunnen ongevallen ontstaan.*

b) **Werk met het apparaat niet in een explosiegevaarlijke omgeving met brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** *Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die stof of dampen zouden kunnen ontsteken.*

c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik weg van het elektrische gereedschap.** *In geval van afleiding zou u de controle over het apparaat kunnen verliezen.*

2. Elektrische veiligheid

a) **De netsteker van het apparaat moet in de contactdoos passen. De steker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik géén adaptersteker in combinatie met geaarde apparaten.** *Ongewijzigde stekers en passende contactdozen verminderen het risico van elektrische schokken.*

b) **Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** *Er bestaat een verhoogd risico voor elektrische schokken wanneer uw lichaam geaard is.*

c) **Stel het apparaat niet bloot aan regen en vocht.** *Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico van elektrische schokken.*

d) **Gebruik de kabel nooit ondoelmatig, bijv. om het apparaat te dragen, op te hangen of om de steker uit de contactdoos te trekken. Houd de kabel verwijderd van hitte, olie, scherpe randen of bewegende apparaatonderdelen.** *Verwarde of beschadigde kabels verhogen het risico van elektrische schokken.*

e) **Gebruik alléén verlengkabels die ook voor het buitenbereik geschikt zijn wanneer u met een elektrisch gereedschap in de openlucht werkt.** *Het gebruik van een voor het buitenbereik geschikte kabel vermindert het risico van elektrische schokken.*

f) **Wanneer u met een elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving moet werken, dient u een foutstroom-veiligheidsschakelaar te gebruiken.** *Het gebruik van een foutstroom-veiligheidsschakelaar vermindert het risico van elektrische schokken.*

3. Veiligheid van personen

a) **Wees steeds opmerkzaam, let op wat u doet en ga met overleg te werk met een elektrisch gereedschap. Gebruik het apparaat niet wanneer u moe bent of onder de invloed van drugs,**

alcohol of medicijnen staat. *Een moment van onachtzaamheid tijdens het gebruik van het apparaat kan tot ernstig letsel leiden.*

b) **Draag naast de persoonlijke veiligheidsuitrusting altijd een veiligheidsbril.** *Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, -helm of gehoorbescherming helpt, al naargelang het soort en de toepassing van het elektrische gereedschap, het risico voor letsel te verminderen.*

c) **Vermijd een ongewenste ingebruikname van het apparaat. Waarborg dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening aansluit, in de hand neemt of draagt.** *Wanneer u tijdens het dragen van het apparaat de vinger aan de AAN-/UIT-Schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld is, kan dit tot ongevallen leiden.*

d) **Verwijder de instelgereedschappen of schroefsleutel voordat u het apparaat inschakelt.** *Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel van het apparaat bevindt, kan letsel veroorzaken.*

e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg altijd voor een veilige stand en houd te allen tijde het evenwicht.** *Op deze wijze kunt u het apparaat vooral in onverwachte situaties beter controleren.*

f) **Draag geschikte werkkleding. Draag géén wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen van bewegende onderdelen verwijderd.** *Vlotte kleding, sieraden of haren kunnen door bewegende onderdelen wordt ingetrokken.*

g) **Wanneer stofafzuigingsinrichtingen en -opvanginrichtingen gemonteerd worden, dient u te waarborgen dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** *Het gebruik van deze inrichtingen vermindert het gevaar door stof.*

4. Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrische apparaten

a) **Belast het apparaat nooit te zwaar. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde gereedschap.** *Met het geschikte elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het voorgeschreven vermogensbereik.*

b) **Gebruik géén elektrisch gereedschap met een defecte schakelaar.** *Een elektrisch gereedschap dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.*

c) **Trek de steker uit de contactdoos voordat u apparaatinstellingen uitvoert, toebehoren vervangt of het apparaat weglegt.** *Hierdoor voorkomt u dat het apparaat abusievelijk ingeschakeld wordt.*

d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten het bereik van kinderen. Laat géén personen met het apparaat werken die niet vertrouwd zijn met het apparaat of die deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** *Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer ze door onervaren personen worden gebruikt.*

e) **Onderhoud het apparaat zorgvuldig. Controleer of bewegende apparaatonderdelen optimaal functioneren en niet klemmen en of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de functie van het apparaat belemmerd wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren.** *Veel ongelukken zijn terug te voeren op slecht onderhouden elektrische apparaten.*

f) **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** *Zorgvuldig gereinigde snijgereedschappen met scherpe snijranden gaan minder vaak klemmen en kunnen eenvoudiger worden geleid.*

g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, hulpgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen en zoals het voor dit apparaattype**

voorgeschreven is. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. *Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de bestemde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.*

5. Service

a) **Laat uw apparaten door het servicepunt of een gekwalificeerd vakpersoneel en alléén met originele onderdelen repareren.** *Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.*

Veiligheidsinstructies voor elektrische krabbers

Voor kom gevaar voor letsel, brand en bescherm uw gezondheid:

- **Beveilig het gereedschap. Gebruik de spaninrichting / bankschroef om het werkstuk vast te zetten.** Het wordt daarin veiliger gehouden dan in uw hand.
- **Draag een veiligheidsbril!** Afsplinterende of wegvliegende materiaaldeeltjes kunnen letsel veroorzaken.
- **Draag een ademhalingsmasker!** Bij langdurige houtwerkzaamheden en wanneer u materialen bewerkt die gezondheids-schadelijke stoffen veroorzaken.
- **Bevochtig materialen of te bewerken vlakken niet met vloeistoffen die oplosmiddelen bevatten.** Door de verhitting bij het schaven kunnen voor de gezondheid schadelijke / giftige dampen ontstaan.
- **Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt.** Asbest geldt als kankerverwekkend.
- **Steun in geen geval op uw handen naast of voor het apparaat en het te bewerken vlak.** Mochten uw handen wegglijden, dan bestaat er letselgevaar.
- Leidt het snoer altijd naar achteren van het apparaat weg.
- Haal bij gevaar meteen de netstekker uit het stopcontact.

Originele toebehoren en aanvullende apparaten

- **Gebruik alleen toebehoren en aanvullende apparaten die in de gebruiksaanwijzing staan aangegeven.** Het gebruik van andere inzetgereedschappen of andere toebehoren dan degene die aanbevolen zijn in de gebruiksaanwijzing, kan letselgevaar voor u betekenen.

Alles begrepen?

- Wanneer u zich vertrouwd hebt gemaakt met de voorschriften, functies en hantering van het apparaat, kunt u met de werkzaamheden beginnen. Als u alle aanwijzingen en voorschriften van de fabrikant in acht neemt, werkt u het veiligst.

Voorafgaand aan ingebruikname

Opzetgereedschappen

De keuze van het juiste opzetgereedschap hangt af van het toepassingsbereik.
De meegeleverde toebehoren zijn geschikt voor de gangbare toepassingsbereiken (zie afb. C, D, E, F en G).

5 Mes- / schaaf-opzetstuk (gekropt)
6 Mes- / schaaf-opzetstuk (recht), bijv. voor het verwijderen van tapijt, vilt, kurk, alsmede pleister-, lijm- en gipsresten (zie afb. C, E)
7 Plamuurmes-opzetstuk (vlak), bijv. voor het verwijderen van verfresten, siliconen en schuim (zie afb. D)
8 Steekbeitel-opzetstuk (vlak), bijv. voor snijbewerkingen in zachte houtsoorten (zie afb. F)
9 Guts (13 mm), bijv. voor het snijden in zachte houtsoorten (zie afb. G)

Opzetstuk vervangen

Draag tijdens de montage en bij de afsluitende controle van het opzetgereedschap 4 dienovereenkomstige veiligheidshand-schoenen.

Opmerking: De kromming / werkkant van opzetgereedschap 4 moet omlaag wijzen.

Opzetgereedschap plaatsen:
- Schuif de gereedschapsvergrendeling 2 naar voren op "UNLOCK".
- Steek het opzetgereedschap 4 tot aan de aanslag in de gereedschapshouder 3 (zie afb. A).
- Schuif de gereedschapsvergrendeling 2 naar achteren "LOCK" - het opzetgereedschap is nu vergrendeld.

Opzetgereedschap verwijderen:
- Schuif de gereedschapsvergrendeling 2 naar voren op "UNLOCK".
- Trek het te verwisselen opzetgereedschap 4 uit de gereedschapshouder 3.

Ingebruikname

Werkinstructies

- Werk altijd van uw lichaam vandaan.
- Houd het apparaat met beide handen vast (zie afb. B).
- Breng het ingeschakelde apparaat met het opzetgereedschap 4 zo dicht mogelijk naar het te bewerken materiaal resp. de te bewerken oppervlakken. Omdat de bewerkingsbeweging van het apparaat pas bij contact met het materiaal begint, kunt u zo een nauwkeurigere positionering van het opzetgereedschap bereiken.

Inschakelen / uitschakelen

Opmerking: De bewerkingsbeweging van het apparaat begint pas bij contact met het materiaal.

Inschakelen:
- Schuif de AAN / UIT-knop / toerentalvoorkeuze 1 naar voren.

Uitschakelen:
- Schuif de AAN / UIT-knop / toerentalvoorkeuze 1 naar achteren.

Toerental vooraf instellen

Opmerking: Het optimale toerental hangt af van het te bewerken materiaal en het te bewerken oppervlak. U kunt dit het beste in de praktijk uitproberen. Begin altijd eerst met de laagste stand. Mocht het resultaat te gering zijn, verhoog het toerental dan stap voor stap.
- Schuif de AAN / UIT-knop / toerentalvoorkeuze 1 stapsgewijs naar voren om het toerental te verhogen.

Stand 1: laagste toerental voor precisiewerk
Stand 2: middelste toerental
Stand 3: hoogste toerental voor snel verwijderen

- Schuif de AAN / UIT-knop / toerentalvoorkeuze 1 stapsgewijs naar achteren om het toerental te verlagen.

Opzetgereedschappen slijpen

Goede resultaten bereikt u alleen met scherpe opzetgereedschappen. Slijp de gereedschappen dus op tijd.

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!
Haal de netstekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap gaat slijpen.

- Bevestig het te slijpen opzetgereedschap 4 in de elektrische schraper (zie hoofdstuk "Opzetstuk vervangen").

Op een bandschuurmachine (bijv. Parkside PBS 600 A1, zie afb. H):
- Bevestig de bandslijpmachine in een daarvoor bestemde stationaire installatie.

- Let bij het slijpen met de bandslijpmachine op de looprichting van de slijpband.

Onderhoud en reiniging

⚠ WAARSCHUWING! Trek vóór alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden de netstekker uit de contactdoos.

- Het apparaat moet steeds schoon, droog en vrij van olie of andere smeermiddelen zijn.
- Maak de gereedschapshouder [3] regelmatig schoon.
- Maak de opzetgereedschappen schoon en verwijder lijm- of andere vuilresten.
- Er mogen geen vloeistoffen binnendringen in het apparaat.
- Gebruik een zachte, pluisvrije doek voor de reiniging van de behuizing.
- Gebruik nooit wasbenzine, oplosmiddel of schoonmaakmiddel: dit tast de kunststof aan.

Service

- **⚠ WAARSCHUWING! Laat uw apparaten alléén door gekwalificeerd vakpersoneel en alléén met originele onderdelen repareren.** Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.
- **⚠ WAARSCHUWING! Laat de steker of de aansluitleiding altijd door de fabrikant van het apparaat of door zijn technische dienst repareren.** Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

Garantie

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Het apparaat is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd. Bewaar a.u.b. de kassabon als aankoopbewijs. Als u aanspraak wilt maken op garantie, neem dan a.u.b. telefonisch contact op met uw servicefiliaal. Alleen op die manier is een kostenloze verzending van uw product gegarandeerd.

De garantie geldt alleen voor materiaal- of fabricagefouten, echter niet voor transportschade, of voor onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn, of voor beschadigingen aan breekbare delen, bijv. schakelaars of accu's. Het product is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden.

Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie. Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet beperkt.

De garantieperiode wordt niet verlengd door de aansprakelijkheid. Dit geldt eveneens voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schade en gebreken die mogelijk reeds bij de aankoop aanwezig zijn, moeten direct na het uitpakken worden gemeld, uiterlijk echter twee dagen na de dag van aankoop. Na verstrijken van de garantieperiode moeten alle voorkomende reparaties vergoed worden.

NL
Service Nederland
Tel.: 0900 0400223
(0,10 EUR/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.nl

IAN 88931

BE
Service België
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.be

IAN 88931

Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u via de plaatselijke recyclingdiensten kunt afvoeren.

Voer elektronische gereedschappen niet af via het huisafval!

Conform de Europese richtlijn 2002 / 96 / EC betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting daarvan naar nationaal recht moeten oude elektrische gereedschappen separaat worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.

Uw gemeentelijke milieudienst kan u informatie geven over de afvalverwijdering van uitgediende apparaten.

Conformiteitsverklaring / Producent CE

Wij, KOMPERNASS GMBH, documentverantwoordelijke persoon: de heer Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, verklaren hiermee dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EG-richtlijnen:

Machinerichtlijn
(2006 / 42 / EC)

EG-laagspanningsrichtlijn
(2006 / 95 / EC)

Elektromagnetische verdraagzaamheid
(2004 / 108 / EC)

RoHS Richtlijn
(2011 / 65 / EU)

Toegepaste, geharmoniseerde normen
EN 60745-1:2009+A11
EN 55014-1:2006+A1
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2008

Type / Benaming:
Elektrische schaaf PES 200 B1

Date of manufacture (DOM): 03–2013
Serienummer: IAN 88931

Bochum, 31.03.2013

Semi Uguzlu
- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen binnen het kader van de verderontwikkeling zijn voorbehouden.

Einleitung
Bestimmungsgemäßer Gebrauch ... Seite 22
Ausstattung ... Seite 22
Lieferumfang ... Seite 22
Technische Daten ... Seite 22

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge
1. Arbeitsplatz-Sicherheit ... Seite 23
2. Elektrische Sicherheit ... Seite 23
3. Sicherheit von Personen ... Seite 23
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs ... Seite 24
5. Service ... Seite 25
Sicherheitshinweise für Elektroschaber ... Seite 25
Originalzubehör / -zusatzgeräte ... Seite 25
Alles verstanden? ... Seite 25

Vor der Inbetriebnahme
Aufsatzwerkzeuge ... Seite 25
Aufsatz wechseln ... Seite 25

Inbetriebnahme
Arbeitshinweise ... Seite 26
Einschalten / Ausschalten ... Seite 26
Hubzahl vorwählen ... Seite 26
Aufsatzwerkzeuge nachschärfen ... Seite 26

Wartung und Reinigung ... Seite 26

Service ... Seite 27

Garantie ... Seite 27

Entsorgung ... Seite 28

Konformitätserklärung / Hersteller ... Seite 28

Elektroschaber PES 200 B1

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Entfernen und Abschaben von Belägen, wie Teppichen, Filzen, Korkplatten, sowie von Verputz auf Flächen geeignet. Es ist auch dafür vorgesehen, Klebestoff-, Farb- und Spachtelmasse-Rückstände zu entfernen, Unebenheiten zu glätten sowie Schnitzarbeiten an Hölzern durchzuführen. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Ausstattung

1 EIN-/AUS-Schalter/Hubzahlvorwahl
2 Werkzeugarretierung
3 Werkzeugaufnahme
4 Aufsatzwerkzeug
5 Messer-/Schabaufsatz (gekröpft)
6 Messer-/Schabaufsatz (gerade)
7 Spachtelaufsatz
8 Stechbeitelaufsatz
9 Geißfußaufsatz

Lieferumfang

1 Elektroschaber PES 200 B1
1 Messer-/Schabaufsatz (gekröpft)
1 Messer-/Schabaufsatz (gerade)
1 Spachtelaufsatz
1 Stechbeitelaufsatz
1 Geißfußaufsatz
1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Nennspannung:	230 V~ 50 Hz
Nennaufnahmeleistung:	200 W
Nennhubzahl:	Stufe I: n_0 6500 min^{-1}
	Stufe II: n_0 7500 min^{-1}
	Stufe III: n_0 8500 min^{-1}
Hub:	ca. 2 mm
Schutzklasse:	II/⧈

Geräusch- und Vibrationsinformationen:
Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:	77,50 dB(A)
Schallleistungspegel:	88,50 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB

Gehörschutz tragen!

Bewertete Beschleunigung, typischerweise:
Hand-/Armvibration a_h = 2,066 m/s^2
Unsicherheit K = 1,5 m/s^2

⚠ **WARNUNG!** Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.
Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das

Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

Hinweis: Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** *Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

2. Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

3. Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektro-**

werkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.*

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen.** *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** *Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.*

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

5. Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.*

Sicherheitshinweise für Elektroschaber

Um Verletzungs- und Brandgefahr sowie Gesundheitsgefährdungen zu vermeiden:

- **Sichern Sie das Werkstück. Benutzen Sie Spannvorrichtungen / Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten.** Es ist damit sicherer gehalten, als mit Ihrer Hand.
- **Tragen Sie eine Schutzbrille!** Durch absplitternde und herumfliegende Werkstoffteile besteht Verletzungsgefahr.
- **Tragen Sie eine Staubschutzmaske!** Bei längerem Bearbeiten von Holz und insbesondere wenn Materialien bearbeitet werden, bei denen gesundheitsgefährdende Stäube entstehen.
- **Tränken Sie Materialien oder zu bearbeitende Flächen nicht mit lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten.** Durch die Erwärmung beim Schaben können gesundheitsschädliche / giftige Dämpfe entstehen.
- **Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden.** Asbest gilt als krebserregend.
- **Stützen Sie auf keinen Fall die Hände neben oder vor dem Gerät und der zu bearbeitenden Fläche ab.** Durch die sehr scharfkantigen Aufsatzwerkzeuge besteht Verletzungsgefahr.
- Führen Sie das Kabel immer nach hinten vom Gerät weg.
- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.

Originalzubehör / -zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind.** Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Alles verstanden?

- Wenn Sie sich mit den Hinweisen, Funktionen und Handhabungen Ihres Gerätes vertraut gemacht haben, können Sie mit der Arbeit beginnen. Unter Berücksichtigung aller Angaben und Hinweise des Herstellers arbeiten Sie am sichersten.

Vor der Inbetriebnahme

Aufsatzwerkzeuge

Die Wahl des richtigen Aufsatzwerkzeuges ist abhängig vom Einsatzbereich.
Das mitgelieferte Zubehör ist für die gängigsten Einsatzbereiche geeignet (siehe Abb. C, D, E, F und G).

- 5 Messer- / Schabaufsatz (gekröpft)
- 6 Messer- / Schabaufsatz (gerade), z.B. zum Entfernen von Teppichen, Filzen, Korkplatten, sowie von Putz-, Klebe- und Gipsresten (siehe Abb. C, E)
- 7 Spachtelaufsatz (flach), z.B. zum Entfernen von Farbresten, Silikon und Schäumen (siehe Abb. D)
- 8 Stechbeitelaufsatz (flach), z.B. zum Schnitzen in Hölzern (siehe Abb. F)
- 9 Geißfuß (13 mm), z.B. zum Schnitzen in Weichhölzern (siehe Abb. G)

Aufsatz wechseln

Tragen Sie während der Montage und bei der abschließenden Prüfung des Aufsatzwerkzeuges 4 entsprechende Schutzhandschuhe.

Hinweis: Die Krümmung / Arbeitskante des Aufsatzwerkzeuges 4 muss nach unten zeigen.

Aufsatzwerkzeug einsetzen:
- Schieben Sie die Werkzeugarretierung 2 nach vorne „UNLOCK".
- Stecken Sie das Aufsatzwerkzeug 4 bis zum Anschlag in die Werkzeugaufnahme 3 (siehe Abb. A).
- Schieben Sie die Werkzeugarretierung 2 nach hinten „LOCK"- das Aufsatzwerkzeug ist verriegelt.

Aufsatzwerkzeug entnehmen:
- Schieben Sie die Werkzeugarretierung 2 nach vorne „UNLOCK".
- Ziehen Sie das Aufsatzwerkzeug 4 zum Wechsel aus der Werkzeugaufnahme 3.

Inbetriebnahme

Arbeitshinweise

- Arbeiten Sie stets vom Körper weg.
- Halten Sie das Gerät mit beiden Händen (siehe Abb. B).
- Führen Sie das eingeschaltete Gerät mit dem Aufsatzwerkzeug 4 an das zu bearbeitende Material bzw. die abzutragende Fläche heran. Dadurch, dass die Arbeitsbewegung des Gerätes erst bei Materialkontakt erfolgt, erreichen Sie eine genaue Positionierung des Aufsatzwerkzeuges.

Einschalten / Ausschalten

Hinweis: Die Arbeitsbewegung des Gerätes erfolgt erst bei Materialkontakt.

Einschalten:
- Schieben Sie den EIN-/AUS-Schalter / Hubzahlvorwahl 1 nach vorne.

Ausschalten:
- Schieben Sie den EIN-/AUS-Schalter / Hubzahlvorwahl 1 nach hinten.

Hubzahl vorwählen

Hinweis: Die optimale Hubzahl ist abhängig vom zu bearbeitenden Material und der zu bearbeitenden Fläche. Sie lässt sich am besten durch praktische Versuche ermitteln. Beginnen Sie immer zunächst mit der niedrigsten Stufe. Sollte der Abtrag zu gering sein, erhöhen Sie Stufe für Stufe die Hubzahl.
- Schieben Sie den EIN-/AUS-Schalter / Hubzahlvorwahl 1 stufenweise nach vorn, um die Hubzahl zu erhöhen.

Stufe 1: niedrige Hubzahl
Stufe 2: mittlere Hubzahl
Stufe 3: höchste Hubzahl für schnellen Abtrag

- Schieben Sie den EIN-/AUS-Schalter / Hubzahlvorwahl 1 stufenweise nach hinten, um die Hubzahl zu verringern.

Aufsatzwerkzeuge nachschärfen

Gute Arbeitsergebnisse erzielen Sie nur mit scharfen Aufsatzwerkzeugen. Schleifen bzw. schärfen Sie sie deshalb rechtzeitig nach.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit dem Schleifen beginnen.

- Setzen Sie das zu schleifende Aufsatzwerkzeug 4 in den Elektroschaber ein (siehe Kapitel „Aufsatz wechseln").

An einem Bandschleifer (z.B. Parkside PBS 600 A1 siehe Abb. H):
- Befestigen Sie den Bandschleifer entsprechend in einer dafür geeigneten stationären Einrichtung.
- Achten Sie beim Nachschleifen mit dem Bandschleifer auf die Laufrichtung des Schleifbandes.

Wartung und Reinigung

⚠ WARNUNG! Ziehen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Reinigen Sie regelmäßig die Werkzeugaufnahme 3.
- Reinigen Sie die Aufsatzwerkzeuge von Klebe- oder sonstigen Schmutzresten.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein weiches, fusselfreies Tuch.
- Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.

Service

- ⚠ **WARNUNG! Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- ⚠ **WARNUNG! Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst ausführen.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE
Service Deutschland
Tel.: 01805772033
(0,14 EUR / Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR / Min.)
e-mail: kompernass@lidl.de

IAN 88931

AT
Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.at

IAN 88931

CH
Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.ch

IAN 88931

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002 / 96 / EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Konformitätserklärung / Hersteller CE

Wir, KOMPERNASS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie (2006 / 42 / EC)

EG-Niederspannungsrichtlinie (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2004 / 108 / EC)

RoHS Richtlinie (2011 / 65 / EU)

angewandte harmonisierte Normen
EN 60745-1:2009+A11
EN 55014-1:2006+A1
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2008

Typ / Gerätebezeichnung:
Elektroschaber PES 200 B1

Herstellungsjahr: 03–2013
Seriennummer: IAN 88931

Bochum, 31.03.2013

Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Introduction
Intended Utilisation ..... Page 30
Fittings ..... Page 30
Items supplied ..... Page 30
Technical Data ..... Page 30

General safety advice for electrical power tools
1. Workplace safety ..... Page 31
2. Electrical safety ..... Page 31
3. Personal safety ..... Page 31
4. Careful handling and use of electrical power tools ..... Page 32
5. Service ..... Page 32
Safety advice for power scraper ..... Page 32
Original ancillaries / accessories ..... Page 33
Understood everything? ..... Page 33

Before taking tool into use
Attachment tools ..... Page 33
Changing attachments ..... Page 33

Commissioning
Working Notices ..... Page 34
Switching on / off ..... Page 34
Selecting the stroke rate ..... Page 34
Resharpening the attachment tools ..... Page 34

Maintenance and cleaning ..... Page 34

Service centre ..... Page 34

Warranty ..... Page 35

Disposal ..... Page 35

Declaration of Conformity / Manufacturer ..... Page 36

Electric Scraper PES 200 B1

Introduction

We congratulate you on the purchase of your new device. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the unit as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

Intended Utilisation

The appliance is suitable for the removal and abrasion of coverings such as carpets, felts, cork sheets and plaster on small areas. It is also intended for removing residues of adhesives, paints and fillers, for the smoothing of coarse surfaces as well as for carvings on soft woods. Any other use of, and modification to, the appliance is deemed to be improper usage and may result in serious physical injury. The manufacturer declines to accept responsibility for damage(s) arising out of usage contrary to the instructions specified below. The appliance is not intended for commercial application.

Fittings

1 ON / OFF switch / Stroke rate preselector
2 Tool arrestor
3 Tool receptor
4 Tool attachment
5 Knife / Scraper attachment (offset)
6 Knife / Scraper attachment (straight)
7 Spatula attachment
8 Chisel attachment
9 Carving chisel attachment

Items supplied

1 Electric Scraper PES 200 B1
1 Knife / Scraper attachment (offset)
1 Knife / Scraper attachment (straight)
1 Spatula attachment
1 Chisel attachment
1 Carving chisel attachment
1 Operating manual

Technical Data

Rated voltage:	230 V~ 50 Hz
Nominal power consumption:	200 W
Nominal stroke rate:	Level I: n_0 6500 min^{-1}
	Level II: n_0 7500 min^{-1}
	Level III: n_0 8500 min^{-1}
Stroke:	ca. 2 mm
Protection class:	II / ⧈

Noise and vibration data:
Measured values for noise are determined in accordance with EN 60745. The A-weighted noise level of the electrical power tool are typically:

Sound pressure level:	77.50 dB(A)
Sound power level:	88.50 dB(A)
Uncertainty K:	3 dB

Wear ear protection!

Evaluated acceleration, typical:
Hand / arm vibration a_h = 2.066 m / s^2
Uncertainty K = 1.5 m / s^2

WARNING! The vibration level specified in these instructions was measured in accordance with an EN 60745 standardised measurement process and can be used to compare equipment. The vibration emission value specified can also serve as a preliminary assessment of the exposure.
The vibration level will change according to the application of the electrical tool an in some cases may exceed the value specified in these instructions. Regularly using the electric tool in such a way may make it easy to underestimate the vibration.

Note: If you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particular period of working, you should also take into account the intervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can result in a much lower vibration load over the whole of the period of working.

● General safety advice for electrical power tools

⚠ WARNING! Read all the safety advice and instructions! *Failure to observe the safety advice and instructions may result in electric shock, fire and / or serious injury.*

Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!

The term "electrical tool" used in the safety advice refers to electrical tools powered by mains electricity (by means of a mains lead) and electrical tools powered by rechargeable batteries (without a mains lead).

1. Workplace safety

a) **Keep your working area clean and well lit.** *Untidy or poorly lit working areas can lead to accidents.*

b) **Do not work with the device in potentially explosive environments in which there are inflammable liquids, gases or dusts.** *Electrical power tools create sparks, which can ignite dusts or fumes.*

c) **Keep children and other people away while you are operating the electrical tool.** *Distractions can cause you to lose control of the device.*

2. Electrical safety

a) **The mains plug on the device must match the mains socket. The plug must not be modified in any way. Do not use an adapter plug with devices fitted with a protective earth.** *Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.*

b) **Avoid touching earthed surfaces such as pipes, radiators, ovens and refrigerators with any part of your body.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.*

c) **Keep the device away from rain or moisture.** *Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.*

d) **Do not use the mains lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device, to hang up the device or to pull the mains plug out of the mains socket. Keep the mains lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device.** *Damaged or tangled mains leads increase the risk of electric shock.*

e) **When working outdoors with an electrical power tool always use extension cables that are also approved for use outdoors.** *The use of an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

f) **Use a residual current device (RCD) for protection if operating the electrical power tool in a moist environment is unavoidable.** *The use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3. Personal safety

a) **Remain alert at all times, watch what you are doing and always proceed with caution. Do not use the device if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *One moment of carelessness when using the device can lead to serious injury.*

b) **Wear personal protective equipment and always wear safety glasses.** *The wearing of personal protective equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmets or ear protectors, appropriate to the*

type of electrical power tool used and work undertaken, reduces the risk of injury.

c) **Avoid unintentional operation of the device. Check that the electrical power tool is switched off before you connect it to the mains, pick it up or carry it.** *Accidents can happen if you carry the device with your finger on the ON/OFF switch or with the device switched on.*

d) **Remove any setting tools or spanners before you switch the device on.** *A tool or spanner left attached to a rotating part of a device can lead to injury.*

e) **Avoid placing your body in an unnatural position. Keep proper footing and balance at all times.** *By doing this you will be in a better position to control the device in unforeseen circumstances.*

f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves clear of moving parts.** *Loose clothing, jewellery or long hair can become trapped in moving parts.*

g) **If vacuum dust extraction and collection devices are fitted do not forget to check that they are properly connected and correctly used.** *The use of these devices reduces the hazard presented by dust.*

4. Careful handling and use of electrical power tools

a) **Do not overload the device. Always use an electrical power tool that is intended for the task you are undertaking.** *By using the right electrical power tool for the job you will work more safely and achieve a better result.*

b) **Do not use an electrical power tool if its switch is defective.** *An electrical power tool that can no longer be switched on and off is dangerous and must be repaired.*

c) **Pull the mains plug from the socket before you make any adjustments to the device, change accessories or when the device is put away.** *This precaution is intended to prevent you from unintentionally starting the device.*

d) **When not in use always ensure that electrical power tools are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice.** *Electrical power tools are dangerous when they are used by inexperienced people.*

e) **Look after the device carefully. Check that moving parts are working properly and move freely. Check for any parts that are broken or damaged enough to detrimentally affect the functioning of the device. Have damaged parts repaired before you use the device.** *Many accidents have their origins in poorly maintained electrical power tools.*

f) **Keep cutting tools clean and sharp.** *Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to control.*

g) **Use the electrical power tool, accessories, inserted tools etc. in accordance with these instructions and advice, and the stipulations drawn up for this particular type of device. In doing this, take into account the working conditions and the task in hand.** *The use of electrical power tools for purposes other than those intended can lead to dangerous situations.*

5. Service

a) **Have your device repaired at the service centre or by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only.** *This will ensure that your device remains safe to use.*

● Safety advice for power scraper

Avoiding the danger of injury, fire and damage to your health:

- **Securely support the workpiece. Use clamps or a vice to grip the workpiece**

firmly. This is much safer than holding it in your hand.
- **Wear protective glasses!** Pieces of material may split off the workpiece and become projectiles. This could cause injury.
- **Wear a dust mask!** A dust mask must be worn for prolonged work on wood or when working on materials that give rise to hazardous dusts.
- **Do not soak the materials or the area to be worked with liquids containing solvents.** Unhealthy / poisonous gases may develop from the heat generated by scraping.
- **Materials containing asbestos may not be worked.** Asbestos is considered to be a carcinogen.
- **Under no circumstances should you place your hands next to or in front of the appliance or on the area to be worked,** you could be seriously injured if you slip or stumble.
- Always have the cable leading away to the rear of the appliance.
- In the event of danger, immediately remove the plug from the power socket.

Original ancillaries / accessories

- **Use only the ancillaries and accessories that are detailed in the operating instructions.** The use of ancillaries and accessories other than those recommended in the operating instructions could lead to an increased risk of personal injury for you.

Understood everything?

- When you have made yourself familiar with these general safety instructions for electrical hand tool, then you can start with the work. You will work at your safest when taking note of the manufacturer's declarations and instructions.

Before taking tool into use

Attachment tools

The choice of the correct attachment tool is dependant on the job to be done.
The supplied accessories are suitable for the most widespread areas of application (see Figs. C, D, E, F and G).

5 Knife / Scraper attachment (offset)
6 Knife / Scraper attachment (straight), e.g. for removing carpets, felts, cork sheets as well as plaster and adhesive residues (see Fig. C, E)
7 Spatula attachment (flat), e.g. for removing paint residues, silicon and foams (see Fig. D)
8 Chisel attachment (flat), e.g. for carving soft woods (see Fig. F)
9 Carving chisel (13 mm), e.g. for carving in softwoods (see Fig. G)

Changing attachments

Wear suitable protective gloves when inserting and testing attachments tool 4.

Notice: The curve / working edge of the attachment tool 4 must always point downwards.

Inserting a tool attachment:
- Push the tool lock 2 forwards to "UNLOCK".
- Insert the attachment tool 4 as far as it will go in the tool receptor 3 (see Fig. A).
- Push the tool lock 2 backwards to "LOCK" - the tool attachment is locked.

Removing a tool attachment:
- Push the tool lock 2 forwards to "UNLOCK".
- Remove the inserted tool attachment 4 from the tool receptor 3.

Commissioning

Working Notices

- Always work away from the body.
- Hold the appliance with both hands (see Fig. B).
- Introduce the attachment tool 4 to the material or the area to be worked with the appliance switched on. In that the working motion of the appliance first takes place on contact with the material, you will achieve a much more accurate positioning of the attachment tool.

Switching ON / OFF

Notice: The working motion of the appliance first takes place on material contact.

Switching on:
- Push the ON / OFF switch / Stroke rate preselector 1 forwards.

Switching off:
- Push the ON / OFF switch / Stroke rate preselector 1 backwards.

Selecting the stroke rate

Note: The optimal stroke rate is dependant on the material or the surface to be worked. It is best determined by simple trial and error. Always start off with the lowest setting. Should the removal be too slight, increase the stroke rate level for level.
- Slide the ON / OFF switch / Stroke rate preselector 1 to the front to increase the stroke rate.

Level 1: low stroke rate for precision work
Level 2: moderate stroke rate
Level 3: highest stroke rate for fast removal

- Slide the ON / OFF switch / Stroke rate preselector 1 to the rear to decrease the stroke rate.

Resharpening the attachment tools

The best work results are only achieved with sharp attachment tools. You should thus resharpen them in good time.
WARNING! RISK OF INJURY! Remove the plug from the power socket before beginning to sharpen the tools.

- Place the attachment tool 4 to be sharpened into the Electric scraper (see section on "Changing attachments").

On a belt sander (e.g. Parkside PBS 600 A1 see Fig. H):
- Appropriately fasten the belt sander into / onto a suitable stationary facility.
- Pay attention to the running direction of the belt on the belt sander when resharpening.

Maintenance and cleaning

WARNING! Before you clean or maintain the device always pull the mains lead out of the mains socket.

- Always keep the device clean, dry and free of oil or grease.
- Regularly clean the tool receptor 3.
- Clean the attachment tools of all remains of adhesives and other grime.
- Liquids may not be permitted to permeate into the appliance.
- Use a soft, fluff-free cloth to clean the housing.
- Never use fuel, solvents or aggressive cleansers that could damage plastic.

Service centre

- **WARNING! Have your device repaired only by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only.** This will ensure that your device remains safe to use.

- **⚠ WARNING! If the plug or mains lead needs to be replaced, always have the replacement carried out by the manufacturer or its service centre.** This will ensure that your device remains safe to use.

Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and maufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made unter warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB
Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720
(0,10 GBP/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 88931

Disposal

The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.

Do not dispose of electrical power tools with the household rubbish!

In accordance with European Directive 2002 / 96 / EC (covering waste electrical and electronic equipment) and its transposition into national legislation, worn out electrical power tools must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.

● Declaration of Conformity / Manufacturer CE

We, KOMPERNASS GMBH, the person responsible for documents: Mr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

Machinery Directive (2006 / 42 / EC)

EU Low Voltage Directive (2006 / 95 / EC)

Electromagnetic Compatibility (2004 / 108 / EC)

RoHS Directive (2011 / 65 / EU)

Applicable harmonized standards
EN 60745-1:2009+A11
EN 55014-1:2006+A1
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2008

Type / Device description:
Electric Scraper PES 200 B1

Date of manufacture (DOM): 03–2013
Serial number: IAN 88931

Bochum, 31.03.2013

Semi Uguzlu
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifications in the course of product development.

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY

© by ORFGEN Marketing

Version des informations · Stand van de informatie
Stand der Informationen · Last Information Update:
03 / 2013 · Ident.-No.: PES200B1032013-2